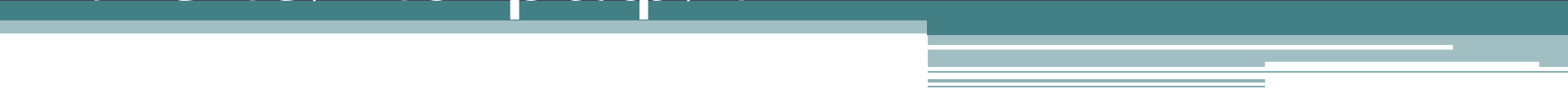


Сорокина Э.А.

МОСКОВСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕН
НЫЙ
ОБЛАСТНОЙ
УНИВЕРСИТЕТ



Лексикография



Важность изучения лексикографии подчеркивается тем, что словарь - настольная книга преподавателя-лингвиста и от того, как он сам научится пользоваться словарем, зависит его умение научить школьников пользоваться словарями и его успешность в профессиональной деятельности. Умение пользоваться словарем в конечном итоге повысит общую культуру общества.

СЮЙ ШЕНЬ - китайский филолог,
лингвист, языковед эпохи империи
Хань.

Является автором «Шовэнь цзецзы» -
первого словаря иероглифов,
составленного и упорядоченного по
принципу иероглифического «ключа».



Свой словарь
учёный назвал
«Шовэнь Цзецзы»,
что буквально
означает «Объяснение
простых и анализ
составных
иероглифов».

Первым русским словарем принято считать **Азбуковник**, помещенный в списке Кормчей книги 1282 года и содержащий 174 слова.

Азбуковник— это особый тип толкового словаря с элементами энциклопедии. Он был создан русскими справщиками и переводчиками — филологами высокого класса своего времени.

Азбуковники — анонимные рукописные сборники статей словарного, учебного, нравоучительного и справочного характера в России, распространенные в России в XIII-XVIII вв., прообразы первых энциклопедий.

Первыми *печатными* словарями у восточных славян были "Лексис" Лаврентия Зизания Тустановского и "Лексикон славянороссийский и имен толкования" Памвы Берынды, вышедший в 1627 г. в Киеве.

Лексикография

- раздел науки о языке, изучающий словари и методики их создания
- условно делится на *теоретическую и практическую*

Теоретическая лексикография
изучает структуру уже имеющихся
словарей и исследует теорию
создания словарей разных типов

СЛОВАРЬ

- представляет собой строгую систему взаимосвязанных и взаимообусловленных элементов, образующих внутри этой системы отдельные подсистемы

Выделяются две
противопоставленные и
одновременно взаимно
предполагающие части:
внутренняя часть
(*микроструктура словаря*) и
внешняя часть
(*макроструктура словаря*)

Элементы макроструктуры словаря

- 1) Автор
- 2) Название словаря
- 3) Год и место издания
- 4) Предисловие
- 5) Принцип расположения вокабул
- 6) Списки условных сокращений

Принципы расположения вокабул

1. **тематический** требует размещения слов, отобранных по теме (тезаурусы)

2. **Частотный** требует
расположение слов по степени
возрастания или убывания
степени употребительности
слова в речи

Алфавитный требует расположение слова в алфавитном порядке в соответствии с выбранным алфавитом (славянским или латинским)

Имеет несколько разновидностей:

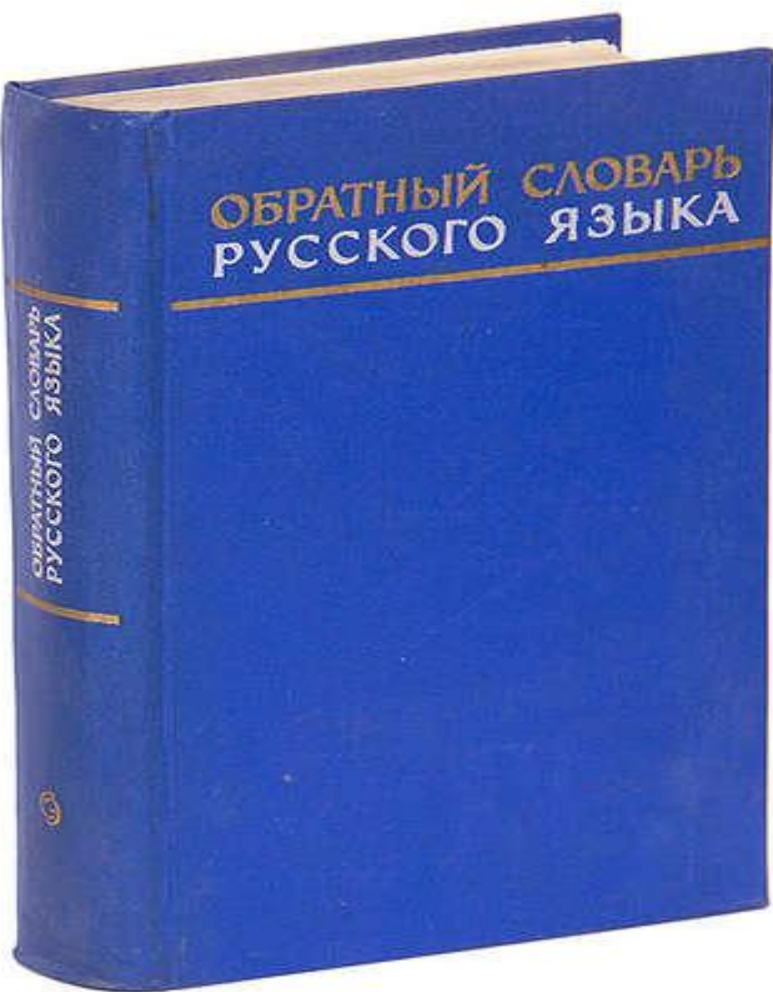
1. прямой алфавитный
2. обратный алфавитный
3. гнездовой
4. пермутационный

Прямой **алфавитный**
принцип **требуется**
расположение слов в
алфавитном порядке по первой
букве слова.

Представлен в *толковых,*
переводных, орфографических
словарях и энциклопедиях

Обратный алфавитный принцип требует расположение слов в алфавитном порядке по последней букве слова.

Представлен в грамматических словарях, поэтических словарях, в словарях рифм.



Обратный словарь русского языка

ОКОЛО 100 000 СЛОВ

■ Значительно облегчит усвоение правил грамматики русского языка школьникам, студентам, а также иностранным учащимся

■ Необходим для работы специалистам в области языкознания

■ Окажет неоценимую помощь в поиске рифмы при написании стихов, посвящений, поздравлений, эпиграмм

■ Незаменим при составлении или разгадывании кроссвордов

РУССКИЙ

3. ОБРАТНЫЙ СЛОВАРЬ

А

-ба

баба
жаба
учёба
дружба
изба
шайба
бомба
клумба
губа
труба
шуба
рыба
свадьба
усадьба
ходьба
судьба
резьба
борьба
-сьба
косьба
просьба

-тьба

женитьба
молотьба

-ва

ива
слива
грива
буква
тыква
клюква
голова
корова

-га

бумага
книга
юнга
берлога
дорога
дуга
радуга
белуга
выюга

-да

беда

лебедá
победá
беседá
надéжда
одéжда
комáнда
погóда
прирóда
бородá
посúда

-жа

кожа
лужа
стужа
лыжа

-за

берёза
коза
стрекоза
занóза
роза
гроза
угрóза
медúза

вётка
ракётка
таблётка
клётка
монётка
табурётка
конфётка
калётка
улитка
нóтка
куртка
утка
прибаутка
шутка
пятка

-чка

собáчка
задáчка
пáчка
пéчка
рéчка
грéчка
аптéчка
клíчка
синíчка
спíчка
сестри́чка

лисíчка
косíчка
пти́чка
бо́чка
де́вочка
у́дочка
ко́чка
ёлочка
белочка
по́чка
стро́чка
Снегу́рочка
ку́рочка
то́чка
ла́сточка
вну́чка
ру́чка
ту́чка

-шка

рубáшка
букáшка
ромáшка
пта́шка
ча́шка
рыбёшка
ми́шка
парни́шка

сини́шка
брати́шка
зайчи́шка
ши́шка
ладо́шка
ко́шка
мо́шка
бабу́шка
избу́шка
солóвушка
лягу́шка
де́душка
куку́шка
стару́шка
игру́шка
сквору́шка
ватру́шка
петру́шка
мы́шка
кры́шка
дядю́шка
клю́шка
-на
обезья́на
-са
кля́кса
осá

Обратный словарь

ОБРАТНЫЙ СЛОВАРЬ (Грамматический словарь)

А

-бка

ошиб́ка

ско́бка

коро́бка

про́бка

гу́бка

голу́бка

ру́бка

мясору́бка

тру́бка

шу́бка

улы́бка

ры́бка

ю́бка

-вка

ла́вка

була́вка

кана́вка

спра́вка

тра́вка

вста́вка

приста́вка

вы́ставка

путёвка

бечёвка

ночёвка

корчёвка

зави́вка

приви́вка

подли́вка

сли́вка

наши́вка

вы́шивка

пу́говка

кладо́вка

голо́вка

мали́новка

дикто́вка

винто́вка

-дка

зага́дка

разга́дка

дога́дка

отга́дка

закла́дка

подкла́дка

скла́дка

шокола́дка

тетра́дка

лоша́дка

площа́дка

насе́дка

бесе́дка

сосе́дка

селёдка

яго́дка

ло́дка

боро́дка

нахо́дка

похо́дка

бу́дка

незабу́дка

ду́дка

-жка

бума́жка

фура́жка

теле́жка

сыроё́жка

засте́жка

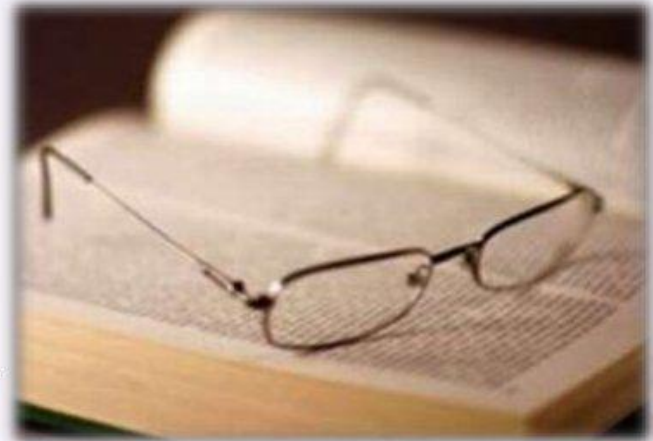
кни́жка

коври́жка



Зачем нужны эти словари?

- Обратный словарь помогает изучать языки, имеющие суффиксальную агглютинацию, в которых конец слова несёт большую грамматическую нагрузку, чем начало.
- Такие словари полезны при изучении словообразования (суффиксального, постфиксального), особенностей строения конца слов.
- В компьютерной лингвистике они используются как основа для составления и проверки словарей словоформ.
- Обратный словарь также может быть использован в качестве словаря рифм.



* В обратных словарях слова располагаются по алфавиту не начальных, а конечных букв, и выравниваются не по левому, а по правому краю.

* Например:

* герб

* серб

* ущерб

* горб

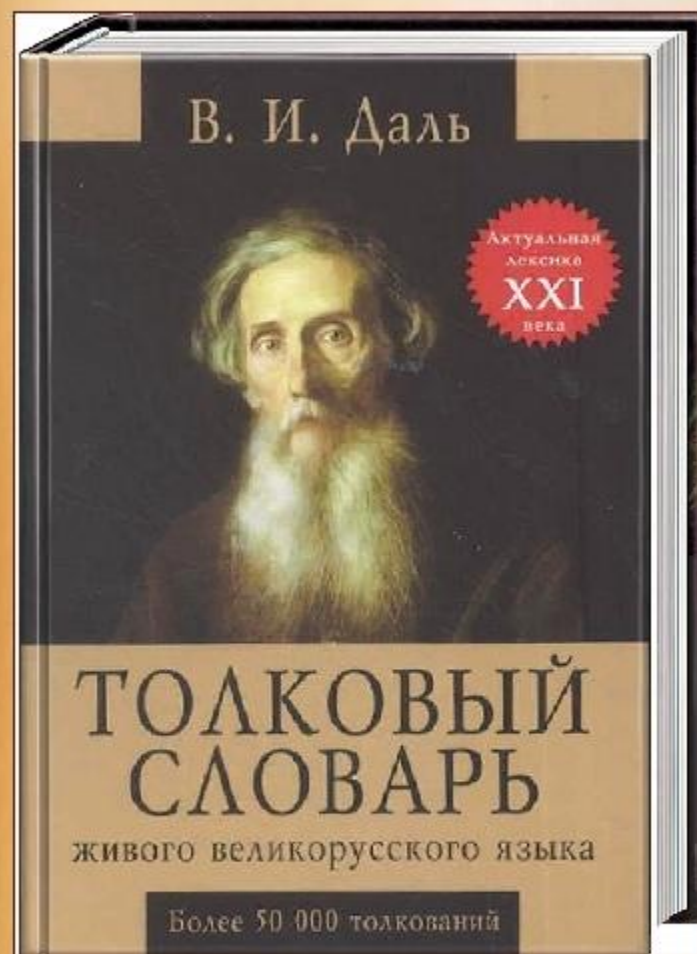
* дуб

* Обратные
словари

гнездовой требует расположение слов в алфавитном порядке по первой букве *корня*.

Представлен в словаре В.И. Даля, в словообразовательном словаре А.Н. Тихонова

Нам в наследство от
Даля остался его
«Словарь живого
великого русского
языка». Полвека –
пятьдесят лет – Даль
собирал, составлял,
издавал, улучшал и
дополнял свой
«Словарь» Начал он эту
работу юношей, а
кончил стариком.



РОССИЙСКАЯ ИМПЕРАТОРСКАЯ БИБЛИОТЕКА

В. И. Даль
ТОЛКОВЫЙ
СЛОВАРЬ
РУССКОГО ЯЗЫКА
ИЛЛЮСТРИРОВАННОЕ
ИЗДАНИЕ



В. И. Даль
ТОЛКОВЫЙ СЛОВАРЬ
РУССКОГО ЯЗЫКА
ИЛЛЮСТРИРОВАННОЕ ИЗДАНИЕ

Творо́гъ м., твброгъ *нвг.*, сырѣ *юж.*, (отъ *творить*, см. Шмквч.) густыя или твердыя частицы молока, коп, сверпувшись, створожившись, отдѣляются отъ сыворотки; *сладкій* или *прѣсный* *творогъ*, изъ котораго выдѣляются сыры; каша *творогъ* изъ кислаго, кзашеннаго молока, которое ставится въ вольный духъ, а потомъ окидывается на сито или отжимается. Вѣролтно *пѣмц.* Quark со славск. *Блики съ творожкомъ*. [Тваро́гъ м. начинка для пироговъ. *влт.* Он.]. Творо́жистый *осадокъ*, клочковатый, на творогъ похожий. Творо́жить *молоко*, обращать его въ творогъ; вообще, дать густымъ частицамъ какой-либо жижки, отдѣлаться свернуться. — ся, свергываться, ссѣдаться и скипаться, дѣлаться на гущу и жижку. *Кровь отстоялась и створожилась*, печенка отдѣлилась отъ сукровицы. *Молоко створожилось*, сверпилось, отсѣлось. Творо́жникъ м. сырникъ, блинъ, пирогъ ватрушка съ творогомъ. || Творожное печенье въстоколкахъ. —ница [ж.] посудина на творогъ. || Охотникъ, —ница до творогу; || продавецъ его. || *Дск.* творожная лепешка съ гречневой кашей. Творо́жное *пирожное*, шутч.

МОРЯКЪ, *моряна* нпр. см. *море*.

МОСКАЛЬ м. юж. москвичъ, рускій; солдатъ, воен-
нослужащій. *Отъ москаля, хоть полы отръжь,*
да уйди! Кто идетъ? Чортъ! Ладно, абы не мо-
скаль. Съ москалемъ дружись, а камень за пазу-
хой держи (а за колъ держись). Мутить, какъ
москаль на селѣ, т. е. солдатъ. Не за то бьютъ
москаля, что крадетъ, а чтобы концы хоронилъ.
Знаетъ москаль дорогу, а спрашиваетъ! **Моска-**
лить мѣрс. мошенничать, обманывать въ торговлѣ.
Москóвникъ м. пск. крашенниный сарафанъ инаго
покроя, съ маленькою спинкою; *вѣт.* ситцевый са-
рафанъ. **Москóвка** ж. *твр.* мѣра, мѣрка, маленка,
пудовка, четверикъ. || *Смб.* змѣярка, ладейка, бу-
мажный змѣй. || Пташка изъ рода синичекъ, зинекъ,
Parus ater. || Стар. московская деньга, денежка.
|| Медаль, которою жаловали цари. **Москóвскій са-**
рафанъ, особаго покроя, безъ лентъ или обшивокъ,
безъ пуговокъ и безъ пояса; праздничный. **Москов-**
скій вѣтеръ, *тул. кур.* и др. сѣверный. || *На Дону,*
московскій, все руское, кромѣ Дона или Украины;
московскій офицеръ, не казачій, армейскій; то же,
что въ *Сиб. рускій*, не сибирскій, изъ европейской
Руси.

МОСКЫТА

- Пример статьи (оригинальная фотография) →



Дочь, дбчка, дбчерь, [доцёръ. олон. Оп.], дщерь [дщи црк.]; влд. дбтна, доть; дбченька, [дбчунька. иск. Опд.], дбчўшка, дочбнка, дочерїшка, дочўхна; дбня, дбнча, дбнька, дбнюшка; дочїща, дочерїна ж. всякая женщина отцу и матери. *Родная дочь* отцу-матери, ими рожденная; *не родная*, падчерица; *привбчанная*, по стар. обычаю, рожденная до замужества и прпятая по бракѣ; *названая*, пріемышъ; *крёстный*, принятая отъ купели; *посажбная*, относительно посажбныхъ родителей, при бракѣ; *духбвная*, каждая прпхожанка духовникѣ своему. *Дочернины дѣти* милѣ своихъ. *По матери* дочка пошла. *Материна*, отцова дочка, которая вышла въ отца, въ мать. *Дочь*—чужое сокровище. *Хоть да корми, учи да стереги, да въ люди отдай. Сынъ въ домъ глядитъ, дочь изъ дому. Сынъ глядитъ въ домъ, а дочь глядитъ вонъ. Первую дочь берутъ по отцѣ-матери, вторую по сестрѣ. Первую дочь родители замужъ отдаютъ, вторую сестра. У боярина семь дочерей: будетъ изъ нихъ и смерть и жена! Кто любитъ пона, кто попадью, кто попову дочку. || Дбчка или дочкѣ, дочўха кур. влд. прм. вят. свинка, молодая свинья, т. е. самка. Стоятъ вилы, на вилѣхъ-то зѣвало, на зѣваль-то мигало, на мигаль кочка, а въ кочкѣ-то роются дочери (свиньи, т. е. вши)? человекъ. Дбчининъ, дбчининъ, дбчеринъ, дочбрный, дочбрининъ, дочери принадлежащій. Дщбричъ и дщбрша, стар. племянникъ, —ница по теткѣ.*

Пермутационный принцип
требует повторения словосочетания в словаре
столько раз, сколько слов содержит
словосочетание.

Представлен ярче всего в энциклопедиях:
*«вирусные гепатиты» - см. «гепатиты
вирусные»)*

Элементы микроструктуры словаря

- 1) Вокабула
- 2) Дефиниция
- 3) Транскрипция
- 4) Иллюстрация
- 5) Ударение
- 6) Указание на язык-источник

ВОКАБУЛА

предмет описания в словаре

Вокабула

может быть представлена одним словом (*абажур, репа, язык*).

Такая вокабула представлена в толковых, переводных словарях и в энциклопедиях.

Вокабула может включать
несколько слов
(словосочетания или
фразеологические обороты)
(*хронический тонзиллит;*
автомобильный транспорт;
как кот наплакал)

Такая вокабула представлена в
профессиональных
энциклопедиях, во
фразеологических словарях

Вокабула

МОЖЕТ СООТВЕТСТВОВАТЬ
ОТДЕЛЬНОЙ ЧАСТИ СЛОВА –
морфеме.

Такая вокабула представлена в
грамматических словарях.

Вокабула может быть равна целому предложению (*Не в свои сани не садись! А все-таки она вертится!*).

Такая вокабула представлена во фразеологических словарях, в словарях крылатых слов и выражений, в словарях пословиц и поговорок.

Вокабула может быть равна тексту (словари цитат)

ДЕФИНИЦИЯ

- это толкование, объяснение, определение вокабулы.
- Это факультативный элемент, поскольку встречается не во всех словарях.
- Она отсутствует в орфографических и в орфоэпических словарях

Дефиниция вербальная –

это толкование вокабулы при помощи слов.

Используется в переводных словарях, толковых словарях.

- ***Дефиниция графическая*** - толкование вокабулы дается при помощи графиков, схем, таблиц, фотоснимков, формул, рисунков. Используется в отраслевых словарях, энциклопедиях, переводных словарях.

ИЛЛЮСТРАЦИЯ

- это пример использования
вокабулы.

Считается факультативным
элементом, поскольку может
отсутствовать в словаре.

Иллюстрация вербальная -
пример использования
вокабулы, оформленный
словами (цитата, предложение,
словосочетание)

Иллюстрация графическая

- пример использования
вокабулы, оформленный при
помощи рисунка, фотоснимка,
формулы, схемы, графика,
диаграммы, таблицы.

Практическая лексикография

Изучает все имеющиеся словари,
классифицирует их, распределяя
по определенным группам:
толковые, переводные,
орографические, исторические и
т.д.

Словари

- Первый русский печатный словарь (1596 г.) - приложение к грамматике Лаврентия Зизания и (1061 слово)



С. И. ОЖЕГОВ

**ТОЛКОВЫЙ
СЛОВАРЬ
РУССКОГО
ЯЗЫКА**

**100 000
СЛОВ, ТЕРМИНОВ И ВЫРАЖЕНИЙ**

С. И. ОЖЕГОВ



ТОЛКОВЫЙ
СЛОВАРЬ
РУССКОГО
ЯЗЫКА

С. И. ОЖЕГОВ
ТОЛКОВЫЙ
СЛОВАРЬ
РУССКОГО
ЯЗЫКА



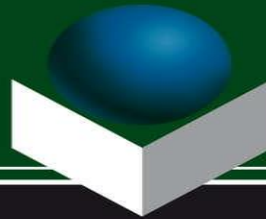
*В.Г. Зинченко, В.Г. Зусман,
З.И. Кирнозе, Г.П. Рябов*



СЛОВАРЬ
ПО МЕЖКУЛЬТУРНОЙ
КОММУНИКАЦИИ
Понятия и персоналии

ФЛИНТА • НАУКА

*И.Н. Жукова, М.Г. Лебедько
З.Г. Прошина, Н.Г. Юзефович*



СЛОВАРЬ ТЕРМИНОВ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

ФЛИНТА



Л.Л. Нелюбин

**ТОЛКОВЫЙ
ПЕРЕВОДОВЕДЧЕСКИЙ
СЛОВАРЬ**

ФЛИНТА • НАУКА

СЛОВАРЬ
ОМОНИМОВ
РУССКОГО
ЯЗЫКА



О.С.Ахманова

СЛОВАРЬ
ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ
ТЕРМИНОВ



О. С. Ахманова

СЛОВАРЬ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ

ЛИНГВОСТИЛИСТИКА
СИНТАКСИС
МОРФОЛОГИЯ
ФОНОМОРФОЛОГИЯ
ФОНЕТИКА ЛЕКСИКОЛОГИЯ



Около **7000**
терминов

В.П.ЖУКОВ А.В.ЖУКОВ

**ШКОЛЬНЫЙ
ФРАЗЕОЛОГИ-
ЧЕСКИЙ
СЛОВАРЬ
РУССКОГО
ЯЗЫКА**





ИЗДАТЕЛЬСТВО «РУССКИЙ ЯЗЫК»



А.В. КУНИН

АНГЛО- РУССКИЙ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

ENGLISH-RUSSIAN DICTIONARY OF IDIOMS



Около 5000 наиболее употребительных
британских и американских фразеологизмов



Иллюстративные цитаты из произведений
современных авторов

БОЛЬШОЙ
РУССКО-
НЕМЕЦКИЙ
СЛОВАРЬ

GROSSWÖRTERBUCH
RUSSISCH-
DEUTSCH



БОЛЬШОЙ
РУССКО-НЕМЕЦКИЙ
СЛОВАРЬ

GROSSWÖRTERBUCH
RUSSISCH-
DEUTSCH



НЕМЕЦКО- РУССКИЙ РУССКО-НЕМЕЦКИЙ СЛОВАРЬ

с произношением



НОВЫЙ
КАРМАННЫЙ
ШКОЛЬНЫЙ
СЛОВАРЬ



Спасибо за внимание!!!!